

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1066/2005****z dnia 6 lipca 2005 r.****otwierające stały przetarg na wywóz pszenicy zwyczajnej znajdującej się w posiadaniu węgierskiej agencji interwencyjnej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2131/93 <sup>(2)</sup>, określa procedury i warunki wprowadzenia do sprzedaży zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych.
- (2) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3002/92 <sup>(3)</sup> ustanawia wspólne szczegółowe zasady kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów z interwencji.
- (3) Ze względu na obecną sytuację na rynku uzasadnione jest ogłoszenie stałego przetargu na wywóz 500 000 ton pszenicy zwyczajnej znajdującej się w posiadaniu węgierskiej agencji interwencyjnej.
- (4) Należy ustalić szczególne zasady mające zapewnić właściwe wykonanie operacji i ich kontrolę. W tym celu należy przewidzieć system zabezpieczeń zapewniających przestrzeganie oczekiwanych celów, równocześnie unikając nadmiernych obciążeń dla podmiotów gospodarczych. Należy więc wprowadzić derogacje do niektórych przepisów, a w szczególności do rozporządzenia (EWG) nr 2131/93.
- (5) By zapobiec ponownemu przywozowi, należy ograniczyć wywóz w ramach przetargu, otwartego niniejszym rozporządzeniem, do określonych państw trzecich.
- (6) Artykuł 7 ust. 2a rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 przewiduje możliwość zwrotu oferentowi, którego ofertę przyjęto, w pewnych granicach, kosztów najtańszego transportu między miejscem składowania i faktycznym miejscem wyjścia. Ze względu na położenie geograficzne Węgier przepis ten należy zastosować.

(7) W celu modernizacji systemu administracji i zarządzania, niezbędnym jest dostarczanie informacji wymaganych przez Komisję, drogą elektroniczną.

(8) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Węgierska agencja interwencyjna przystępuje do stałego przetargu na wywóz pszenicy zwyczajnej, znajdującej się w jej posiadaniu, zgodnie z warunkami określonymi rozporządzeniem (EWG) nr 2131/93, jeżeli niniejsze rozporządzenie nie stanowi inaczej.

**Artykuł 2**

Przetarg obejmuje maksymalną ilość 500 000 ton pszenicy zwyczajnej do wywozu do krajów trzecich z wyjątkiem Albanii, Bośni i Hercegowiny, Bułgarii, Chorwacji, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Lichtensteinu, Rumunii, Serbii i Czarnogóry <sup>(4)</sup> oraz Szwajcarii.

**Artykuł 3**

1. Przy wywozach realizowanych z tytułu niniejszego rozporządzenia nie stosuje się żadnych refundacji, podatków eksportowych ani miesięcznych przyrostów.

2. Artykułu 8 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 nie stosuje się.

3. Na zasadzie odstępstwa od art. 16 akapit trzeci rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 cenę podaną w ofercie uważa się za cenę do zapłaty za wywóz, bez podwyżek miesięcznych.

4. Zgodnie z art. 7 ust. 2a rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 oferentowi, którego ofertę przyjęto zwraca się koszty najtańszego transportu między miejscem składowania i faktycznym miejscem wyjścia, w granicach określonych w ogłoszeniu o przetargu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 191 z 31.07.1993, str. 76. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 749/2005 (Dz. U. L 126 z 19.05.2005, str. 10).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 770/96 (Dz. U. L 104 z 27.4.1996, str. 13).

<sup>(4)</sup> Włącznie z Kosowem, według określenia zawartego w rezolucji 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z dnia 10 czerwca 1999 r.

## Artykuł 4

1. Pozwolenia na wywóz są ważne od daty wydania w rozumieniu art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 do końca następującego po niej czwartego miesiąca.

2. Ofertom złożonym w ramach przetargu otwartego niniejszym rozporządzeniem nie muszą towarzyszyć wnioski o wydanie pozwoleń na wywóz, sporządzone w ramach art. 49 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1291/2000 <sup>(1)</sup>.

## Artykuł 5

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 7 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93, termin zgłaszania ofert w pierwszym przetargu częściowym wygasa dnia 14 lipca 2005 r. o godz. 9.00 (czasu brukselskiego).

Termin zgłaszania ofert w następnych przetargach częściowych wygasa w każdy czwartek o godz. 9.00 (czasu brukselskiego), z wyjątkiem 21 lipca 2005 r., 4 sierpnia 2005 r., 18 sierpnia 2005 r., 1 września 2005 r., 3 listopada 2005 r., 29 grudnia 2005 r., 13 kwietnia 2006 r. i 25 maja 2006 r., w tygodniach, w których procedury przetargowe nie będą przeprowadzane.

Termin zgłaszania ofert w ostatnim przetargu częściowym wygasa w dniu 22 czerwca 2006 r. o godz. 9.00 (czasu brukselskiego).

2. Oferty powinny być złożone w węgierskiej agencji interwencyjnej, której adres jest następujący:

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Alkotmány u. 29.  
H-1385 Budapest 62  
Pf 867  
Tel.: (36) 1-219 62 60  
Faks: (36) 1-219 62 59

## Artykuł 6

Agencja interwencyjna, podmiot składający i oferent, którego ofertę przyjęto, przystępują, na wniosek tego ostatniego, za wspólną zgodą, przed wywozem lub w chwili wywozu z magazynu zgodnie z wyborem oferenta, do pobrania próbek kontrolnych z częstotliwością co najmniej jednej próbki na 500 ton, i do ich analizy. Agencja interwencyjna może być reprezentowana przez pełnomocnika, pod warunkiem, że nie jest on samym podmiotem składającym.

Pobieranie próbek kontrolnych i ich analiza wykonywane są w terminie siedmiu dni roboczych od daty wniosku oferenta

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 152 z 24.06.2000, str. 1.

lub w terminie trzech dni roboczych, jeśli pobranie próbek następuje w chwili wywozu towaru z magazynu.

Wyniki analiz, w przypadku sporu, przekazuje się, drogą elektroniczną, Komisji.

## Artykuł 7

1. Oferent, którego ofertę przyjęto musi przyjąć partię taką jaka jest, jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość:

- a) wyższą od zgłoszonej w ogłoszeniu o przetargu;
- b) wyższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, ale niższą od jakości opisanej w ogłoszeniu o przetargu, pozostając jednak w granicach odchylenia mogącego osiągnąć następujące wartości:
  - 1 kilogram na hektolitr ciężaru właściwego, który jednak nie może być niższy niż 75 kilogramów na hektolitr,
  - jednego punktu procentowego w zakresie zawartości wilgoci,
  - pół punktu procentowego na zanieczyszczenia, o których mowa odpowiednio w punktach B.2 i B.4 załącznika do rozporządzenia Komisji (WE) nr 824/2000 <sup>(2)</sup>,
  - pół punktu procentowego na zanieczyszczenia, o których mowa w punkcie B.5 załącznika do rozporządzenia (WE) nr 824/2000, jednak bez zmiany dopuszczalnego procentu ziaren szkodliwych i sporyszu.

2. Jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość wyższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, ale niższą od jakości opisanej w ogłoszeniu o przetargu i wykazującą różnicę wychodzącą poza odchylenie, o którym mowa w ust. 1 lit. b), oferent, którego ofertę przyjęto może:

- a) albo przyjąć partię w takim stanie, w jakim jest,
- b) albo odmówić przyjęcia danej partii.

W przypadku wspomnianym w lit. b) pierwszego akapitu oferent, którego ofertę przyjęto zostaje zwolniony ze wszystkich zobowiązań w stosunku do danej partii, włącznie z zabezpieczeniem, dopiero po bezzwłocznym poinformowaniu Komisji i agencji interwencyjnej przy użyciu formularza figurującego w załączniku I.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 31. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 777/2004 (Dz.U. L 123 z 27.04.2004, str. 50).

3. Jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość niższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, oferent, którego ofertę przyjęto nie może przystąpić do odbioru danej partii. Zostaje on zwolniony ze wszystkich zobowiązań wobec danej partii, włącznie z zabezpieczeniami, dopiero po bezzwłocznym poinformowaniu, przy użyciu formularza figurującego w załączniku I, Komisji i agencji interwencyjnej.

#### Artykuł 8

W przypadkach określonych w art. 7 ust. 2 akapit pierwszy lit. b) oraz ust. 3, oferent, którego ofertę przyjęto może zażądać od agencji interwencyjnej dostarczenia innej partii pszenicy zwyczajnej o przewidzianej jakości, bez dodatkowych kosztów. W takim wypadku zabezpieczenie nie zostaje zwolnione. Zamiana partii powinna nastąpić w maksymalnym terminie trzech dni po żądaniu oferenta, którego ofertę przyjęto. Oferent informuje o tym bezzwłocznie Komisję przy użyciu formularza figurującego w załączniku I.

Jeśli w okresie nie dłuższym niż jeden miesiąc po dacie złożenia wniosku o wymianę przez oferenta, którego ofertę przyjęto, w wyniku następujących po sobie wymianach, oferent, którego ofertę przyjęto nie otrzymał partii zastępczej o przewidywanej jakości, zostaje on zwolniony ze wszystkich swoich zobowiązań, włącznie z zabezpieczeniami, po bezzwłocznym poinformowaniu, przy użyciu formularza figurującego w załączniku I, Komisji i agencji interwencyjnej.

#### Artykuł 9

1. Jeśli wyprowadzenie pszenicy zwyczajnej z magazynu następuje przed otrzymaniem wyników analiz przewidzianych w art. 6, ryzyko ponosi oferent, którego ofertę przyjęto, od chwili odbioru partii, bez uszczerbku dla możliwych dróg odwoławczych oferenta w stosunku do podmiotu składującego.

2. Koszty związane z pobraniem próbek i analizami przewidzianymi w art. 6, poza tymi, o których mowa w art. 7 ust. 3, ponosi Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) przy ograniczeniu do jednej analizy na każde pięćset

ton, z wyjątkiem kosztów przesilosowania. Koszty przesilosowania i ewentualnych dodatkowych analiz wymaganych przez oferenta, którego ofertę przyjęto obciążają tego ostatniego.

#### Artykuł 10

Na zasadzie odstępstwa od art. 12 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3002/92, dokumenty związane ze sprzedażą pszenicy zwyczajnej zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, a w szczególności pozwolenie na wywóz, polecenie wycofania, o którym mowa w art. 3 ust.1 lit.b) rozporządzenia (EWG) nr 3002/92, deklaracja wywozowa i w razie potrzeby formularz T5, powinny zawierać uwagi figurujące w załączniku II.

#### Artykuł 11

1. Zabezpieczenie ustanowione stosownie do art. 13 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 powinno być zwolnione z chwilą wydania pozwoleń na wywóz oferentom, których oferty zostały przyjęte.

2. Na zasadzie odstępstwa od art. 17 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 obowiązek wywozu jest objęty zabezpieczeniem, którego wysokość jest równa różnicy między ceną interwencyjną obowiązującą w dniu przetargu a ceną ofertową i nigdy nie niższa od 25 EUR za tonę. Połowę tej kwoty wpłaca się z chwilą wydania pozwolenia, a pozostałą część przed odbiorem zboża.

#### Artykuł 12

Węgierska agencja interwencyjna powiadomi Komisję, drogą elektroniczną, najpóźniej w dwie godziny po wygaśnięciu terminu na złożenie ofert, o otrzymanych ofertach przetargowych. Powiadomienia dokonuje się zgodnie ze schematem zamieszczonym w załączniku III.

#### Artykuł 13

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 6 lipca 2005 r.

W imieniu Komisji  
Mariann FISCHER BOEL  
Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK I

**Powiadomienie o odmowie przyjęcia lub ewentualnym żądaniu wymiany partii w ramach stałego przetargu na wywóz pszenicy zwyczajnej znajdującej się w posiadaniu węgierskiej agencji interwencyjnej**

(Rozporządzenie (WE) nr 1066/2005)

- Nazwa oferenta, którego oferta została przyjęta:
- Data przetargu:
- Data odmowy przyjęcia partii przez oferenta, którego oferta została przyjęta:

Numer partii	Ilość w tonach	Adres silosu	Uzasadnienie odmowy przyjęcia
			<ul style="list-style-type: none"><li>— PS (kg/hl)</li><li>— % ziarna kielkującego</li><li>— % innych zanieczyszczeń (Schwarzbesatz)</li><li>— % elementów niebędących podstawowymi zbożami o nienaganej jakości</li><li>— Inne</li></ul>

## ZAŁĄCZNIK II

## Uwaga wspomniana w art. 10

- w jęz. hiszpańskim: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1066/2005
- w jęz. czeskim: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1066/2005
- w jęz. duńskim: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 1066/2005
- w jęz. niemieckim: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1066/2005
- w jęz. estońskim: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1066/2005
- w jęz. greckim: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1066/2005
- w jęz. angielskim: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1066/2005
- w jęz. francuskim: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1066/2005
- w jęz. włoskim: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1066/2005
- w jęz. łotewskim: Intervences parastie kviēši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1066/2005
- w jęz. litewskim: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1066/2005
- w jęz. węgierskim: Intervenció búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1066/2005/EK rendelet
- w jęz. niderlandzkim: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1066/2005
- w jęz. polskim: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1066/2005
- w jęz. portugalskim: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1066/2005
- w jęz. słowackim: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1066/2005
- w jęz. słoweńskim: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1066/2005
- w jęz. fińskim: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1066/2005
- w jęz. szwedzkim: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1066/2005.

## ZAŁĄCZNIK III

Formularz (\*)

**Stały przetarg na wywóz pszenicy zwyczajnej znajdującej się w posiadaniu węgierskiej agencji interwencyjnej**

(Rozporządzenie (WE) nr 1066/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Kolejne numery oferentów	Numer partii	Ilość w tonach	Cena oferowana (w euro/tonę) <sup>(1)</sup>	Bonifikaty (+) Potrącenia (-) (w euro/tonę) (dla pamięci)	Koszty handlowe <sup>(2)</sup> (w euro/tonę)	Miejsce przeznaczenia
1						
2						
3						
itd.						

(\*) Należy wysłać do DG AGRI (D.2).

<sup>(1)</sup> Niniejsza cena zawiera bonifikaty lub potrącenia przypadające na partię objętą przetargiem.<sup>(2)</sup> Koszty handlowe odpowiadają kosztom usług i ubezpieczenia ponoszonym od chwili usunięcia z zapasów interwencyjnych, aż do etapu free on board (FOB) w porcie wywozu, z wyłączeniem kosztów związanych z transportem. Koszty podane do wiadomości są ustalane na podstawie średniej kosztów realnych odnotowanych przez agencję interwencyjną w półroczu poprzedzającym otwarcie okresu przetargowego i są wyrażone w euro na tonę.